

50 ans
d'un écran
monumental

23.03
au
10.11.24

M
H
musée
international
d'horlogerie

La Chaux-
de-Fonds
mih.ch

2024 marque le 50^e anniversaire de l'installation du Musée international d'horlogerie (MIH) dans son bâtiment actuel, creusé dans le flanc du Parc des musées de La Chaux-de-Fonds. Hommage à cette réalisation, l'exposition raconte la rencontre entre l'horlogerie, la muséologie et l'architecture. Elle met en scène l'état d'esprit dans lequel le MIH a vu le jour et les choix audacieux proposés par ses architectes et muséographes pour servir d'écrin à la collection horlogère la plus significative au monde.

Une projection immersive avec des images d'archives relate l'épopée de la construction du musée et offre une lecture inédite de ce monument d'inspiration brutaliste, premier Prix d'architecture béton en 1977. Des témoignages d'architectes de renom et d'acteurs de l'époque mettent en exergue ses caractéristiques constructives et révèlent les anecdotes de l'inauguration.

Après avoir découvert les maquettes des finalistes du concours de 1968, réexposées pour la première fois, le public est invité à imaginer le réaménagement futur du musée autour d'un jeu de construction. À l'aube d'importants travaux de rénovation du musée, *Brut. 50 ans d'un écrin monumental* préfigure ainsi les réalisations qui permettront la revitalisation du Parc des musées pour les prochaines décennies.

Une publication dans la série des Guides d'art et d'histoire de la Suisse accompagne l'exposition.

En raison de travaux de rénovation, le MIH subira des fermetures ponctuelles.
Le site www.mih.ch vous renseignera sur les conditions de visite.



English MIH. 50 Years of a Monumental Showcase

In 2024, the Musée international d'horlogerie (MIH) commemorates 50 years since its establishment in the current building, seamlessly integrated into the Museum Park in La Chaux-de-Fonds. This exhibition celebrates the convergence of watchmaking, museology, and architecture, shedding light on the broader historical context of the MIH's inception and the innovative ideas proposed by its architects and museum designers to showcase the world's most significant collection of timepieces.

An immersive projection, featuring archival footage, narrates the compelling tale of the museum's construction, offering a unique interpretation of this Brutalist-inspired monument, honoured with the first concrete architecture prize Beton in 1977. Testimonies from renowned architects and other stakeholders of that time highlight its structural features and share anecdotes from the inauguration.

Following a glimpse into the design proposals of the 1968 competition finalists, now on display for the first time, museum visitors are invited to engage in a construction game, envisioning the potential appearance of a future redevelopment. As the museum approaches a significant renovation phase, *MIH. 50 Years of a Monumental Showcase* foreshadows efforts to revitalize the Museum Park for decades to come.

Accompanying the exhibition is a publication within the Guides to the Art and History of Switzerland series.

Please note that the MIH may experience occasional closures due to renovation work. For information on planning your visit, kindly refer to www.mih.ch.

Deutsch MIH. 50 Jahre ein monumentaler Schrein

Das Jahr 2024 steht ganz im Zeichen des 50-jährigen Jubiläums des Bestehens des Musée international d'horlogerie (MIH) in seinem aktuellen Gebäude im Abhang des Parc des musées in La Chaux-de-Fonds. Als Hommage an diesen einzigartigen Bau schlägt diese Ausstellung eine Brücke zwischen Uhrmacherei, Museologie und Architektur. Sie veranschaulicht den Kontext, unter dem das MIH entstand, und die kühnen Entscheidungen, die dessen Architekten und Museografen trafen, um der weltweit bedeutendsten Uhrensammlung einen würdigen Rahmen zu bieten.

Eine immersive Projektion mit Archivaufnahmen erzählt die Geschichte des Baus des Museums und bietet eine neue Interpretation dieses vom Brutalismus inspirierten Bauwerks, das 1977 mit dem ersten Architekturpreis Beton ausgezeichnet wurde. Aussagen von berühmten Architekten und Akteuren der damaligen Zeit heben dessen bauliche Merkmale hervor und offenbaren Anekdoten von der Einweihungsfeier.

Nachdem sich das Publikum die zum ersten Mal erneut ausgestellten Modelle der Finalisten des Wettbewerbs von 1968 angesehen hat, kann es sich im Rahmen eines Konstruktionsspiels die Neugestaltung des Museums von morgen ausdenken. Vor dem Hintergrund umfangreicher Renovierungsarbeiten des Museums ist die Ausstellung *MIH. 50 Jahre ein monumentaler Schrein* ein Vorgeschmack auf die Neubelebung des Museumsparks für die nächsten Jahrzehnte.

Eine Publikation in der Reihe Schweizerische Kunstführer begleitet die Ausstellung.

Aufgrund von Renovierungsarbeiten wird das MIH zeitweise geschlossen sein. Ausführliche Informationen zu den Besuchsmöglichkeiten unter www.mih.ch.

Italiano MIH. 50 anni di uno scrigno monumentale

Il 2024 segna il 50^o anniversario dell'ubicazione del Museo internazionale dell'orologeria (MIH - Musée international d'horlogerie) nella sua sede attuale, scavata nel fianco del pendio occupato dal Parc des musées di La Chaux-de-Fonds. La mostra rende omaggio a quest'opera raccontando l'incontro tra orologeria, museologia e architettura e dando risalto allo stato d'animo che ha permeato la nascita del MIH, nonché alle scelte audaci proposte dai suoi architetti e museografi con l'obiettivo di trasformarlo in uno scrigno per custodire la collezione di orologi più significativa al mondo.

Una proiezione immersiva con immagini d'archivio racconta l'epopea della costruzione del museo e offre una lettura inedita di questo monumento di ispirazione brutalista, primo vincitore del Premio di architettura Beton nel 1977. Le testimonianze di architetti famosi e di attori dell'epoca ne evidenziano le caratteristiche costruttive e rivelano aneddoti sull'inaugurazione.

Dopo aver scoperto i disegni dei finalisti del concorso del 1968, in mostra per la prima volta, il pubblico è invitato a immaginare la ristrutturazione futura del museo con un gioco di costruzioni. All'alba di importanti lavori di ristrutturazione del museo, *MIH. 50 anni di uno scrigno monumentale* precorre in questo modo le opere che permetteranno il rilancio del Parc des musées nei prossimi decenni.

La mostra è accompagnata da una pubblicazione che fa parte della serie di Guide storico-artistiche della Svizzera.

A causa dei lavori di ristrutturazione, il MIH sarà soggetto a chiusure straordinarie. Sul sito www.mih.ch saranno disponibili tutte le informazioni relative alle condizioni di accesso.